ISTRUZIONI D'USO
E MANUTENZIONE

CE

CF 3 HD
Honda GX 160

Weber Maschinentechnik GmbH
Postfach 21 53, 57329 Bad Laasphe-Rückershausen
(Germania)
Telefono 027 54 / 398-0
Fax (0 27 54) 3 98-101 (centralino)
e 3 98-102 (ricambi)

0710/Italienisch Übersetzung der Original-Betriebsanleitung

Indice

Introduzione	4
Norme di sicurezza	5
Rappresentazione grafica	8
Descrizione dell'apparecchio	9
Caratteristiche tecniche	10
Operazioni antecedenti alla messa in funzione	12
Avviamento	14
Costipamento	15
Messa fuori servizio	15
Tabella manutenzione	16
Interventi di manutenzione	17
Materiali d'esercizio e quantità di riempimento	19
Ricerca guasti	19
Conservazione a magazzino	20
Indirizzi contatti	23

Introduzione

Queste istruzioni d’uso e manutenzione hanno lo scopo di aiutarVi ad acquistare familiarità con il Vostro costipatore del terreno, ad eseguirne la manutenzione in maniera corretta ed a sfruttarne le possibilità di impiego conformemente alla destinazione d’uso.

Osservando le istruzioni d’uso e manutenzione potrete evitare situazioni pericolose, riducendo i costi per avaria e riparazione ed aumentando l’affidabilità e la durata del Vostro costipatore del terreno.

Queste istruzioni d’uso e manutenzione dovranno essere sempre a disposizione nel luogo di impiego del costipatore del terreno.

Altre informazioni si possono ottenere dal concessionario autorizzato WEBER o contattando gli indirizzi inseriti nell’ultima pagina!

Alla consegna ogni macchina è accompagnata dalla relativa dichiarazione di conformità valida.

Norme di sicurezza
Generalità

Si dovranno leggere ed osservare scrupolosamente tutte le norme di sicurezza, dato che altrimenti

- per l'utilizzatore c'è pericolo di ferimento e, addirittura, di morte
- si corre il rischio di danneggiare la macchina ed altri beni materiali.

Oltre alle istruzioni d'uso si dovranno rispettare le norme antinfortunistiche in vigore nella nazione dell'utilizzatore.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il costipatore del terreno dovrà essere utilizzato soltanto in condizioni tecnicamente perfette nonché secondo la destinazione d'uso e nella consapevolezza delle condizioni di sicurezza e pericolo, rispettando le istruzioni del manuale. Guasti che possono pregiudicare la sicurezza devono essere immediatamente eliminati.

Il costipatore del terreno del tipo CF 3 è studiato esclusivamente per la costipazione di

- sabbia
- ghiaia
- asfalto, ghiaia
- materiale misto debolmente coerente
- prodotto in conglomerato cementizio

. Ogni altro impiego del costipatore del terreno dovrà essere considerato non rispondente alla destinazione d'uso e ne è responsabile chi deve rispondere della macchina. Viene declinata qualsiasi responsabilità per danni che dovessero insorgere per la mancata osservanza delle presenti disposizioni. Il rischio è a carico esclusivo dell'operatore.

Utilizzo erroneo ragionevolmente prevedibile

Qualsiasi impiego non conforme alla destinazione d'uso.

Marcia

I costipatori del terreno possono essere fatti funzionare soltanto da persone adatte che abbiano compiuto almeno i 18 anni di età. Dovranno essere addestrati dall'imprenditore o dal suo incaricato alla guida del costipatore del terreno.

Il conducente della macchina dovrà osservare le norme che regolamentano la circolazione stradale. Se terzi dovessero fornire istruzioni contrarie alle norme di sicurezza, l'operatore ha il diritto di rifiutarne l'osservanza.

Durante la costipazione è vietata la sosta di persone non autorizzate nella zona del costipatore del terreno.

Dispositivi di protezione

Per questa macchina si può superare il livello di pressione acustica valutato consentito di 80 dB (A). Durante l'impiego della macchina, per il responsabile possono verificarsi ulteriori rischi. Si devono, quindi, adottare misure di protezione individuale.

Tra i dispositivi di protezione rientrano:

Dispositivi di protezione acustica

Elmetto di protezione

Scarpe di protezione

Guanti di protezione

Funzionamento

Prima dell'inizio del lavoro, il responsabile del costipatore dovrà prendere confidenza con l'ambiente di lavoro. Per ambiente di lavoro si intendono, per esempio, eventuali ostacoli nell'area di lavoro e di movimentazione, la portata del terreno nonché la necessaria messa in sicurezza del cantiere per quanto concerne la pubblica circolazione, come pure l'osservanza delle norme che regolamentano la circolazione stradale.

È consentito far funzionare il costipatore del terreno soltanto se provvisto di tutti i dispositivi di protezione. Questi dispositivi di protezione dovranno trovarsi tutti in perfette condizioni di funzionalità.

Almeno una volta per ogni turno, il costipatore dovrà essere sottoposto a controlli per accertare la presenza di eventuali difetti riconoscibili dall'esterno. Nel caso di difetti riconoscibili, si dovrà immediatamente sospendere l'impiego del costipatore ed informare il responsabile. Prima della nuova messa in funzione, si dovranno eliminare gli inconvenienti verificatisi a carico del costipatore.

Mantenere sempre una distanza sufficiente dai bordi di scavi di fondazione e scarpate.

Non percorrere pendenze in direzione trasversale per evitare il ribaltamento del costipatore del terreno.

Alla fine del lavoro mettere in sicurezza il costipatore secondo le disposizioni di legge in vigore, in particolare per quel che concerne le aree di pubblica circolazione.

Esercizio in condizioni gravose

Non inalare mai i gas di scarico; contengono monossido di carbonio, un gas inodore e incolore, che è estremamente pericoloso e può far perdere conoscenza e condurre alla morte in brevissimo tempo.

Non accendere mai, quindi, il motore in locali chiusi o scarsamente ventilati (gallerie, caverne, ecc.). Occorre particolare precauzione quando il motore viene acceso vicino a persone o ad animali da reddito.

Lavori di manutenzione e riparazione

Per i lavori di manutenzione e riparazione si dovranno utilizzare soltanto **ricambi originali Weber**, al fine di garantire un funzionamento sicuro ed affidabile.

Le condutture flessibili idrauliche dovranno essere controllate secondo le regole della tecnica ad intervalli regolari o sostituite ad intervalli adeguati, anche se non si sono rilevate manchevolezze particolari nella sicurezza.

Si dovranno eseguire a tempo debito interventi di regolazione, manutenzione ed ispezione conformemente alle presenti istruzioni d'uso e manutenzione. Queste attività dovranno essere svolte soltanto da personale debitamente addestrato.
Durante i lavori di riparazione, manutenzione o ispezione si dovranno prendere adeguate misure così da evitare un avviamento indesiderato del motore del costipatore.

Prima di eseguire i lavori di manutenzione e riparazione si dovrà togliere la pressione da tutte le condutture in pressione, in questo caso in particolare in tutte le condutture idrauliche e nelle tubazioni del sistema di iniezione del motore di comando.

Durante i lavori di manutenzione e riparazione, il costipatore dovrà essere posizionato su una superficie di appoggio piana e stabile, adottando le necessarie misure per evitare che rotoli via o che si ribalti.

I particolari ed i moduli più pesanti, durante la loro sostituzione, dovranno essere fissati a mezzi di sollevamento aventi una portata sufficiente e sollevati. Si dovrà prestare attenzione che non si generi alcun pericolo a causa dei singoli componenti o moduli sollevati.

Non è permesso trattenersi o lavorare sotto carichi sospesi.

Se vengono a contatto con la cute, gli oli lubrificanti ed i carburanti possono causare tumori cutanei. In caso di contatto lavare immediatamente le parti della cute interessate con un prodotto adatto.

Controllo

In funzione dell'impiego e delle condizioni operative corrispondenti, si deve far verificare da un esperto al bisogno – e, comunque, almeno una volta all'anno – il funzionamento in sicurezza dei costipatori del terreno. I risultati dei controlli dovranno essere verbalizzati per iscritto e conservati almeno fino al controllo successivo.

Lavori di pulizia

Prima di pulire il costipatore con un'idropulitrice, proteggere mediante mascheratura tutti gli interruttori elettrici, le connessioni cavo, ecc., accessibili per evitare che penetri acqua sotto pressione.

È permessa l'effettuazione di interventi di pulizia soltanto in locali consentiti ed idonei allo scopo (fra l'altro, separatori d'olio).

Smaltimento

Tutti i materiali d'esercizio e ausiliari dovranno essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente, secondo le disposizioni di legge in vigore nei singoli paesi.

Le informazioni importanti per il personale operativo ed addetto alla manutenzione sono caratterizzate da pittogrammi.

Avvertimento relativo a sostanze dannose per la salute o irritanti

Avvertimento relativo ad una zona di pericolo

Avvertimento relativo a carico sospeso

Indossare dispositivi di protezione acustica

Istruzione di carattere generale

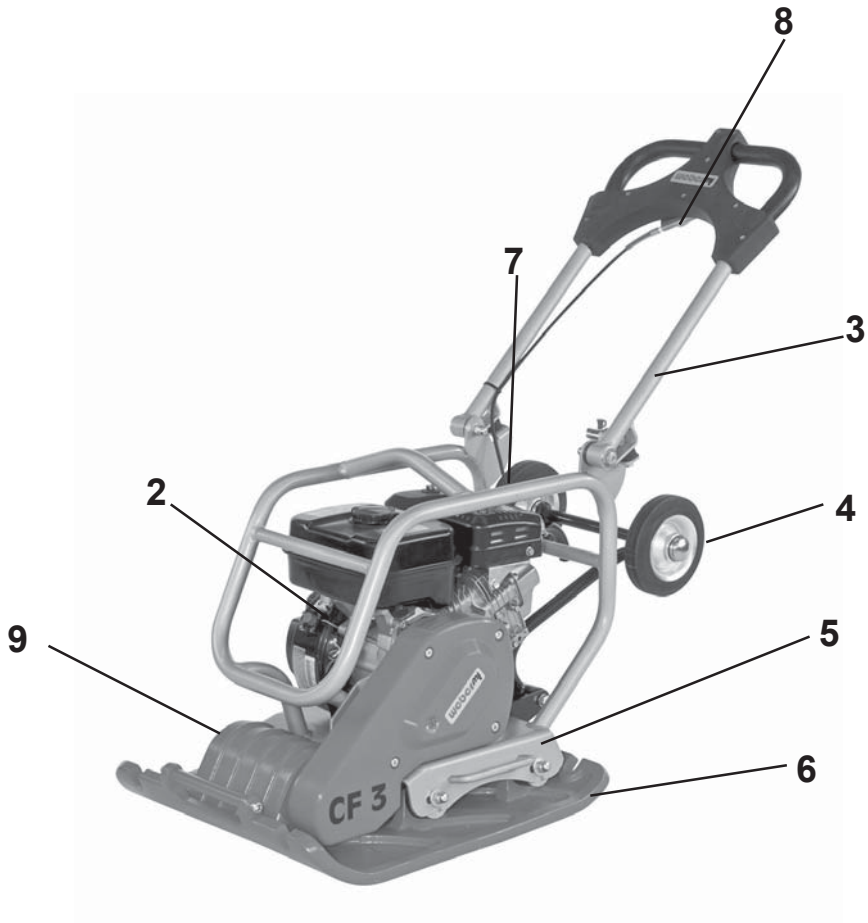
Protezione dell'ambiente

Elmetto di protezione

Scarpe di protezione

Guanti di protezione

Rappresentazione grafica



Vista generale CF 3

1 Serbatoio acqua (senza figura)
2 Motore
3 Sbarra di guida manuale
4 Carrello (accessori)
5 Supporto motore
6 Piastra di base
7 Protezione acustica (autoadesivo)
8 Leva dell’acceleratore
9 Eccitatore di vibrazioni

Descrizione dell’apparecchio

Il costipatore del tipo CF 3 viene impiegato per interventi di costipazione nella realizzazione di strade e nell’allestimento di giardini.

Azionamento

L’azionamento avviene tramite un motore a benzina Honda raffreddato ad aria.
La trasmissione di potenza all’eccitatore di vibrazioni avviene meccanicamente tramite cinghia trapezoidale.

Utilizzo

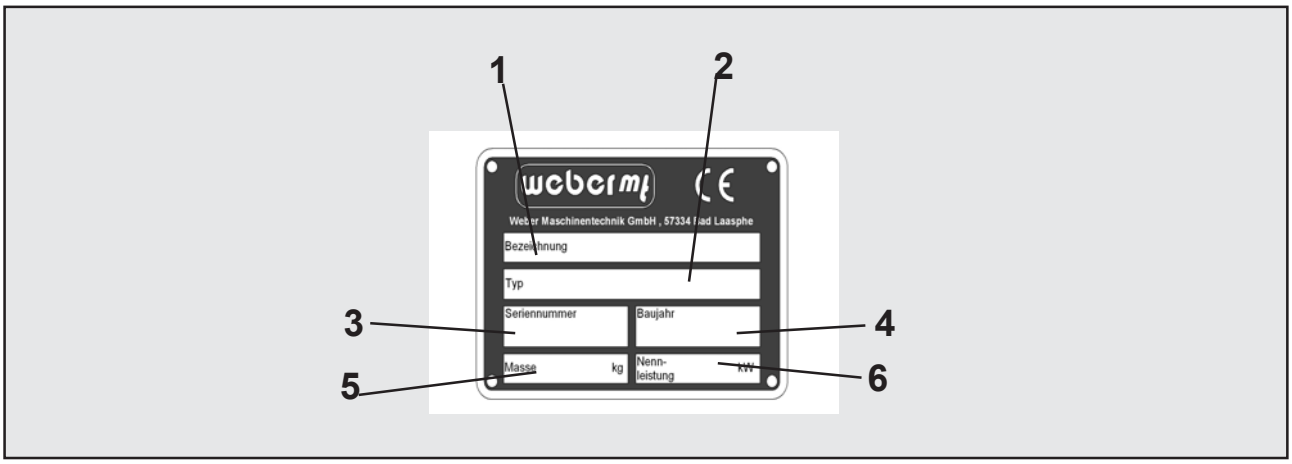
Il motore a benzina Honda viene avviato con starter reversibile montato. Il numero di giri del motore si imposta direttamente sul motore. Dopo l’avvio, la vibrazione viene inserita tramite frizione centrifuga applicata sul motore.

Il costipatore del terreno viene guidato con la sbarra di guida manuale.

Caratteristiche Tecniche

	CF 3 HD
Peso	
Peso d'esercizio CECE in kg	99
Dimensioni	
Lunghezza totale (in mm)	1160
Larghezza totale (in mm)	500
Altezza con sbarra di guida manuale ribaltata (in mm)	960
Lunghezza piastra di base (in mm)	400
Superficie di pressione (in mm)	400x500
Azionamento	
Fabbricante motore	Honda
Tipo	GX 160
Potenza al numero di giri d'esercizio come da ISO 3046-1 (kW)	3,6
Metodo di combustione	Benzina a 4 tempi
Numero di giri d'esercizio (1/min)	3000
Velocità di marcia avanti (a seconda del terreno, in m/min)	26
Idoneità in salita (in funzione del terreno, in %)	30
Azione in profondità (in cm)	25
Resa superficiale (in m²/h)	780
Vibrazione	
Sistema	Vibratore monoalbero
Tipo di azionamento	Meccanico
Frequenza (in Hz)	95
Forza centrifuga (in kN)	20

	CF 3 HD
Valori acustici come da 2000/14/CE	
Livello di pressione acustica L_{PA} determinato conformemente a EN 500, in dB (A)	91
Livello di potenza sonora L_{WA} determinato conformemente a EN ISO 3744 ed EN 500, in dB (A)	105
Valori vibrazioni	
Vibrazione mano-braccio valore effettivo ponderato dell'accelerazione determinato conformemente a EN 500, in m/s²	4,3
⚠ In conformità con la Direttiva 2006/42/CE il responsabile si deve preoccupare del rispetto dei valori relativi alle vibrazioni.	



1 Denominazione

.....

2 TIPO

.....

3 Numero di serie

.....

4 Anno di fabbricazione

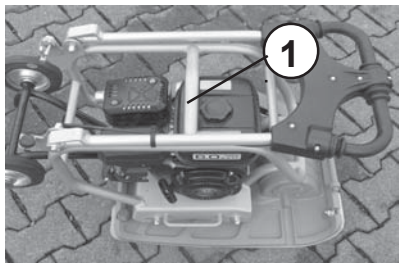
.....

5 Massa

6 Potenza nominale kW

Operazioni antecedenti alla messa in funzione

Trasporto



In caso di trasporto su un veicolo, il costipatore di terreno deve essere fissato con materiale di fissaggio adatto.

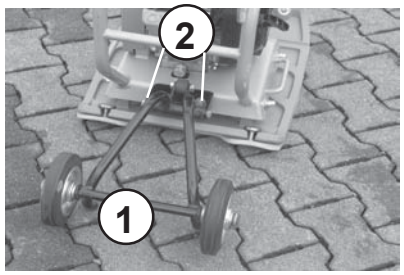
Agganciare il gancio della gru nel telaio di protezione (1) e sollevare la macchina sul mezzo di trasporto desiderato.

Utilizzare soltanto apparecchi di sollevamento con una portata minima di 150 kg.

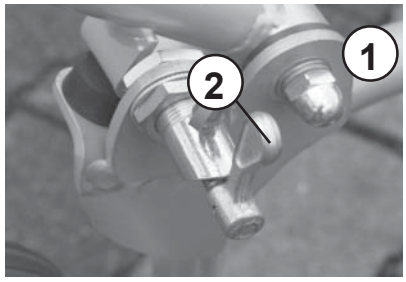
Non sostare mai sotto carichi sospesi.

Montaggio carrello

Fissare il carrello (1) con le viti (2) sul supporto motore.



Bloccare la sbarra di guida manuale (1) con il blocco a molla (2).

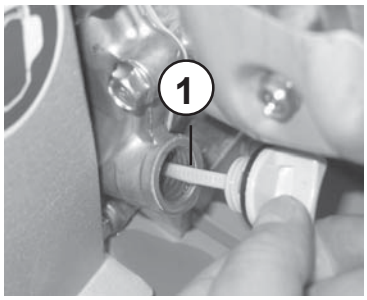


Spingere il carrello sotto la piastra di base.

Per il trasporto la sbarra di guida manuale deve risultare bloccata.

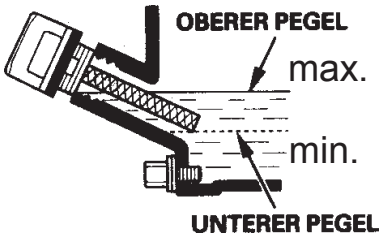
Controllo del livello dell'olio motore

Estrarre dal carter l'asticina di misurazione dell'olio (1).



Inserire l'asticina di misurazione dell'olio nel bocchettone di riempimento olio, ma non avvitare.

Livello corretto dell'olio fra tacca min. e max.



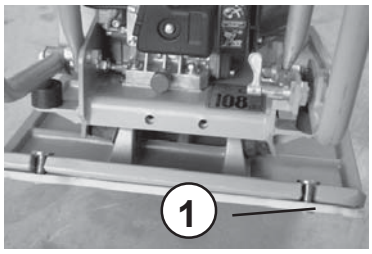
Controllo della quantità di carburante disponibile

Aprire il tappo del serbatoio (1) e toglierlo, controllare il livello di riempimento e, se necessario, rabboccare con carburante pulito secondo specifica, fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

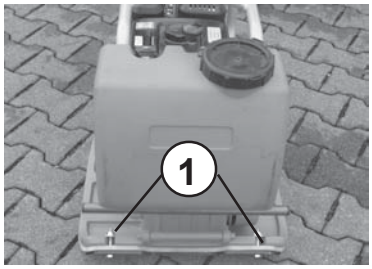
Quando si interviene sul sistema di alimentazione del carburante, tenere a portata di mano agenti estinguenti idonei.
Vietati fuoco, fiamme aperte e fumo!

Montaggio del pannello isolante

Attaccare dietro la piastra di Vulkollan (1).



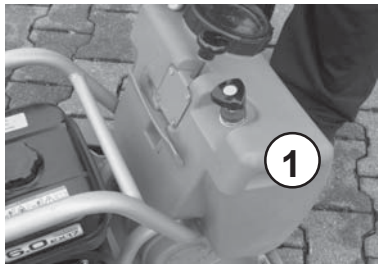
Fissare con supporto, viti, rosette elastiche e dadi sulla piastra di base davanti.



Prestare attenzione che la piastra in Vulkollan si trovi sotto la piastra di base.

Montaggio irrigazione per scorrimento

Montare il serbatoio dell’acqua nel telaio di protezione.

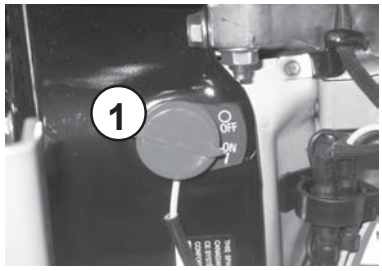


Spingere in basso la vite con manopola a crociera e montare il serbatoio dell’acqua nel telaio di protezione.

Rilasciando la vite con manopola a crociera, il serbatoio si blocca sul telaio di protezione.

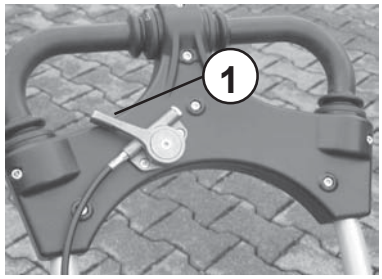
In caso di pericolo di gelate svuotare completamente il serbatoio dell’acqua.

Avviamento



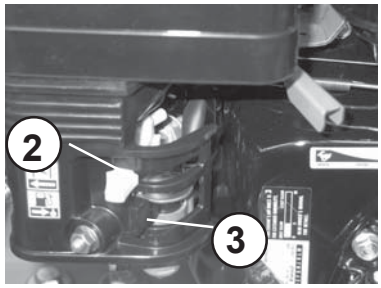
Girare il tasto di cortocircuito (1) in posizione „ON“.

Portare la leva dell’acceleratore (1) nella posizione massima.



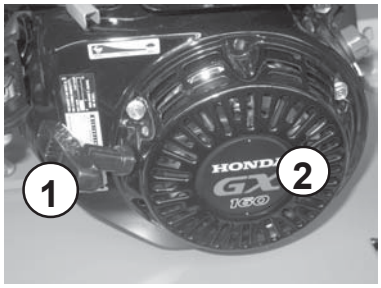
Spingere a sinistra (chiudere) la leva comando starter (2).

Aprire il rubinetto del carburante (3).



Azionare lentamente la maniglia (1) dello starter reversibile (2), fino a percepirne la resistenza.

Far scorrere indietro la maniglia (1) nella posizione di partenza e poi tirare completamente e con forza, aiutandosi con tutte e due le mani.

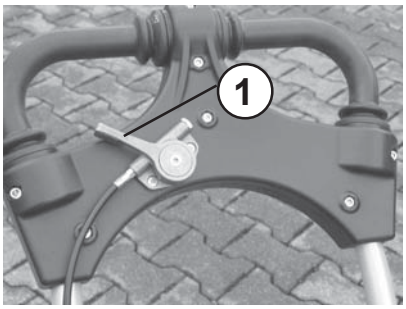


Dopo che il motore si è riscaldato, spingere a destra (aprire) la leva comando starter.

Con temperature ambiente al di sotto di -5 °C osservare le istruzioni d’uso del fabbricante del motore!

Costipazione

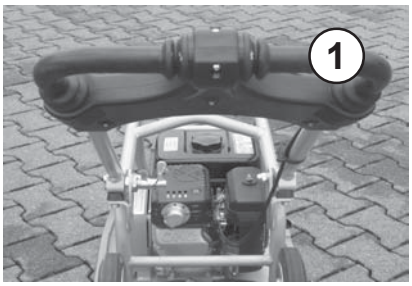
Portare la leva dell'acceleratore (1) nella posizione massima.



Regolare la velocità e la direzione di marcia con la maniglia (1)

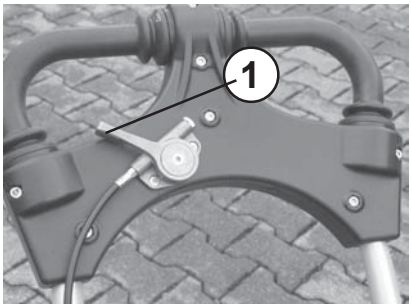
.

Guidare la macchina soltanto nella zona di presa della sbarra di guida manuale.

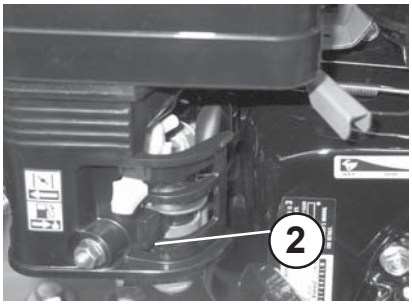


Messa fuori servizio

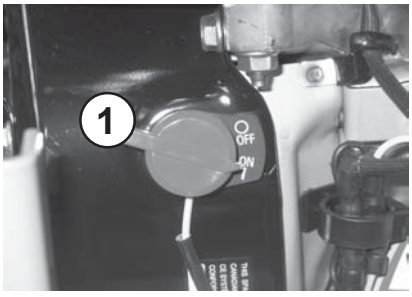
Portare la leva dell'acceleratore (1) nella posizione di folle.



Chiudere il rubinetto del carburante (2).



Girare il tasto di cortocircuito (1) nella posizione „0" - OFF.



Durante le pause dal lavoro, anche se di breve durata, la macchina deve essere messa fuori servizio.

Gli apparecchi fermi che rappresentino un ostacolo dovranno essere messi in sicurezza prendendo le misure necessarie.

Tabella di manutenzione

Intervallo di manutenzione	Punto di manutenzior	Intervento di manutenzione
Dopo le prime 25 ore di funzionamento	Motore	- Cambiare l'olio motore - Serrare a fondo tutti i raccordi a vite accessibili
Ogni 8 ore di esercizio/ogni giorno	Filtro aria	- Pulire la cartuccia del filtro dell'aria, controllare che non vi siano danni, se necessario sostituire
Ogni 150 ore di esercizio/ogni sei mesi	Motore	- Cambiare l'olio motore
Ogni 150 ore di esercizio/ogni anno	Vibratore Motore	- Cambiare l'olio - Regolare il gioco della valvola - Pulire la candela di accensione/regolare la distanza fra gli elettrodi

Oltre agli interventi citati nella tabella di manutenzione precedente, si devono osservare le disposizioni del fabbricante del motore!

L'esecuzione degli interventi dovrà avvenire con utensili idonei e per qualsiasi intervento si dovranno osservare le norme di sicurezza delle presenti istruzioni d'uso e manutenzione.

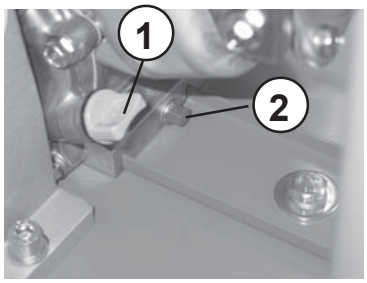
Tutti gli interventi di manutenzione: Scegliere recipienti di raccolta di dimensioni tali da evitare che l'olio penetri nel terreno. Smaltire l'olio esausto recuperato nel rispetto dell'ambiente. (Ordinanza relativa all'olio esausto).

Smaltire nel rispetto dell'ambiente oli, grassi, stracci imbevuti d'olio e particolari sostituiti sporchi d'olio.

Se vengono a contatto con la cute, gli oli lubrificanti ed i carburanti possono causare tumori cutanei. In caso di contatto lavare immediatamente le parti della cute interessate con un prodotto adatto.

Interventi di manutenzione

Cambio dell'olio motore



Togliere l'asticina di indicazione dell'olio (1).

Togliere il tappo di scarico dell'olio (2) e scaricare l'olio.

Scaricare l'olio motore soltanto a temperatura d'esercizio.

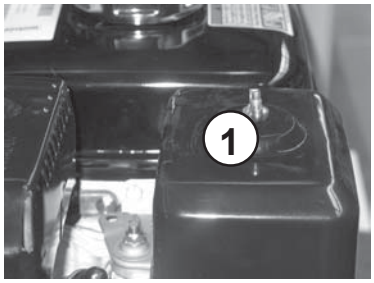
Completato lo svuotamento, montare il tappo a vite (1).
Caricare l'olio come da specifica.

Pericolo di ustioni a causa dell'olio a temperature elevate.

Durante i lavori nella zona del vano motore sussiste il pericolo di ustioni!

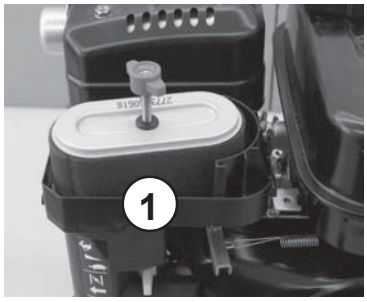
Se vengono a contatto con la cute, gli oli lubrificanti ed i carburanti possono causare tumori cutanei. In caso di contatto lavare immediatamente le parti della cute interessate con un prodotto adatto.

Pulizia/sostituzione della cartuccia del filtro aria



Svitare il coperchio del filtro dell'aria (1).

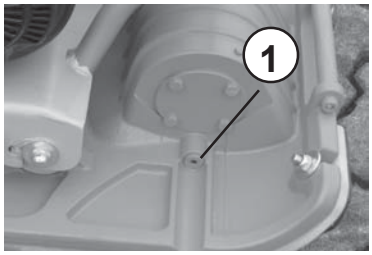
Togliere la cartuccia del filtro aria (1) dall'alloggiamento del filtro aria.



Pulire la cartuccia del filtro dell'aria come da disposizioni del fabbricante motore, sostituirla se danneggiata o estremamente sporca.

Smaltire nel rispetto dell'ambiente oli, grassi, stracci imbevuti d'olio e particolari sostituiti sporchi d'olio.

Cambio dell’olio nell’eccitatore di vibrazioni



Togliere il tappo a vite di scarico/carico dell’olio (1) e scaricare l’olio.

Caricare l’olio come da tabella quantità di riempimento.

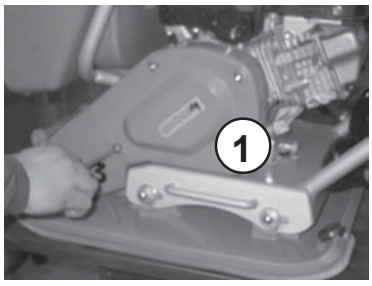
Avvitare il tappo a vite di carico/scarico olio.

Fare attenzione che siano pulite le superfici di appoggio del tappo a vite per il riempimento e lo scarico dell’olio e dell’alloggiamento del vibratore.

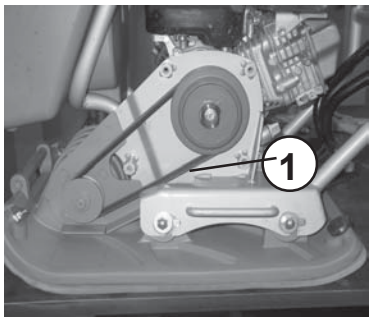
Scegliere un recipiente di raccolta di dimensioni tali da evitare che l’olio penetri nel terreno. Smaltire l’olio esausto recuperato nel rispetto dell’ambiente (Ordinanza relativa all’olio esausto).

Pulire strofinando le macchie o i residui d’olio e smaltire gli stracci utilizzati per la pulizia rispettando l’ambiente.

Controllo cinghia



Togliere la protezione cinghia (1).



Controllare la cinghia (1) per il riscontro di eventuali strappi, fianchi rotti ed usura.

In caso di usura eccessiva sostituire la cinghia secondo le istruzioni di riparazione.

Materiali d’esercizio e quantità di riempimento

Modulo	Materiale d'esercizio Estate Inverno Qualità	Quantità CF 3 HD
Motore Olio motore	SAE 10 W 40 (-10 ~ + 50 °C) API - CD CE of SHPD oppure CCMC - D2 - D3 - PD1	0,6 l
Serbatoio carburante Benzina	Benzina senza piombo	3,1 l
Vibratore	Olio motore 10 W 40 / 15 W 40	0,2 l
Punti di ingrassaggio	Grasso per alte pressioni (saponificato al litio) secondo IDN 51825 - KPF2	Al bisogno

Ricerca guasti

Inconveniente	Possibile causa	Rimedio
Il costipatore del terreno non parte	Errore di comando	Eseguire la fase di avviamento come prescritto
	Mancanza di carburante	Controllo della quantità di carburante disponibile
	Filtro carburante sporco	Cambio del filtro carburante
	Filtro aria sporco	Pulizia/sostituzione della cartuccia del filtro aria

Misure in caso di stoccaggio prolungato (oltre 1 mese)

Costipatore del terreno nel suo complesso	- Pulire a fondo - Verificare la tenuta - In caso di perdite eliminare gli inconvenienti riscontrati
Serbatoio carburante	- Scaricare il carburante e riempirlo con carburante pulito fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento
Motore	- Verificare il livello dell'olio, eventualmente riempire fino al contrassegno superiore - Controllare il filtro dell'aria, pulirlo, eventualmente sostituirlo - Controllare il filtro del carburante, eventualmente sostituirlo
Tutti i particolari nudi/la leva dell'acceleratore/i cavi dell'acceleratore/ i bulloni di fissaggio	- Oliare/ingrassare
Batteria dello starter (se prevista)	- Smontare la batteria - Verificare il livello dell'acido; se è basso, rabboccare con acqua distillata fino al contrassegno di max sulla batteria - Conservare in un ambiente al riparo dal gelo - Collegare ad un carica-batterie permanente

Se la macchina deve essere conservata a magazzino per un periodo superiore ai 6 mesi, si dovranno concordare altre misure con il Servizio Assistenza Weber.

Weber Maschinentechnik GmbH

Se avete da porre quesiti e proposte di qualsiasi genere, problemi ecc. Vi preghiamo gentilmente di rivolgerVi ad uno degli indirizzi citati qui di seguito:

in Germania	WEBER Maschinentechnik GmbH Im Boden 5 – 8, 10 57329 Bad Laasphe - Rückershausen	Telefono Telefax E-Mail	+ 49 (0) 2754 - 398-0 + 49 (0) 2754 - 398101- Zentrale + 49 (0) 2754 - 398102- Ersatzteil-Direktlinie g.voelkel@webermt.de
in Francia	WEBER Technologie SARL 26' rue d' Arsonval 69680 Chassieu	Telefono Telefax E-Mail	+ 33 (0) 472 -791020 + 33 (0) 472 – 791021 france@webermt.com
in Polonia	WEBER Maschinentechnik Sp. zo.o. Ul. Grodziska 7 05-830 Stara Wies	Telefono Telefax E-Mail	+ 48 (0) 22 - 739 70 - 80 + 48 (0) 22 - 739 70 - 81 + 48 (0) 22 - 739 70 - 82 info@webermt.com.pl
Negli USA e in Canada	WEBER MT, Inc. 45 Down Road Bangor, ME 04401	Telefono Telefax E-Mail	+ 1(207) - 947 - 4990 + 1(207) - 947 – 5452 usa@webermt.com
in Sud-America	WEBER Maschinentechnik do Brasil Máquinas Para Construção Ltda. Rua Curt Wacker, n° 45 93332 – 200 Novo Hamburgo, RS Brasil	Telefono Telefax E-Mail	+ 55 (0) 51- 587 3044 + 55 (0) 51- 587 2271 webermt@webermt.com.br

> Piastre vibranti

> Compattatori vibranti

> Rulli vibranti

> Macchine per giunti

> Vibratori interni e convertitori

> Calandre lisciatrici

Weber MASCHINENTECHNIK GmbH

Im Boden
57334 Bad Laasphe - Rückershausen
C.P. 2153
57329 Bad Laasphe
Telefono 027 54 / 398 0 - Fax 027 54 / 398 101